

**VACHANAS OF JEDAR (WEAVER) DASIMAYYA:  
TRANSLATION AND INTERPRETATION**



**MINOR RESEARCH PROJECT**

Final Report in Humanities (English) submitted to  
University Grants Commission under the XI plan 2007-12  
MRP (H) 671/09-10/KAKA011/UGC-SWRO

**The Principal Investigator**  
**S.B.BIRADAR** M.A. M.Ed. M.Phil. SLET  
**Asst. Professor in English**  
**SVMVV'S S.V.M. ARTS, SCIENCE AND COMMERCE**  
**COLLEGE ILKAL, Dist: BAGALKOT**

**2011**

## **DECLARATION**

I, S.B.Biradar hereby declare that the research work embodied in this Minor Research Project sponsored by University Grants Commission under XI Plan Period entitled “Vachanas of Jedar (Weaver) Dasimayya: Translation and Interpretation” is undertaken by me submitted to, UGC South Western Regional Office. It has not previously formed the basis for the award of any Degree, Diploma, Fellowship or any other similar title. This project is not submitted to any other universities.

**Place:**

**Date:**

**S.B.Biradar**

## **CERTIFICATE**

This is to certify that the Minor Research Project entitled **Vachanas of Jedar (Weaver) Dasimayya: Translation and Interpretation** submitted to University Grants Commission, South Western Regional Office by S.B.Biradar. It has not previously formed the basis for the award of any Degree, Diploma, Fellowship or any other similar title by **S.B.Biradar** for the award of the Degree. It is a record of research work done under the XI Plan Period of UGC Sponsored Minor Research Project Scheme. I also certify that the Research Project represents an independent work on the part of the candidate.

**Place:**  
**Date:**

**Dr.H.M.Kailaslingam**  
**(Principal)**

## **Acknowledgement**

With a deep sense of gratitude and everlasting indebtedness, I wish to record my heartfelt thanks to Director, University Grants Commission, South Western Regional Office for providing me an opportunity to carry out this Minor Research Project. But for his constant and committed encouragement, I don't think it would have been possible for me to complete this research and the thesis work.

I also express my sincere thanks to my beloved teacher Dr. C.A.Langare, Dr. Tripti Karikatti and Dr.Badami for encouraging me in the various stages of this Project work and in my professional career.

With the blessings of His Holiness Shri Vijay Mahantesh Swamiji, His Holiness Guru Mahant Swamiji, I express my deep appreciation and gratitude to the Management, ShriVijay Mahantesh Vidya Vardhak Sangha, Ilkal and my parent institution S.V.M. Arts, Science and Commerce College, Ilkal and Principal Dr. H.M.Kailaslingam of the College for their constant encouragement and co-operation. At the same time, I also express my sincere thanks to former principals of our college Prof. R.M. Shivapujimath, Dr. S.V. Baligar, and Sri S.S.Awati chairman, Dept of English and all the teaching faculty, Non-teaching faculty of my college for their kind co-operation and encouragement. I would also acknowledge the help and invaluable advice given by Dr.S.S.Patil, Dr.G.B.Sajjan, Dr.R.K.Kulkarni, Dr.Kannan, Dr.B.P.Donur and others during this research work.

I also express my sincere thanks to the Librarian of our college, Dr. Patil, Librarian, and staff, Karnatak University, Dharwad, Librarian and staff, Hampi University, Hampi, for making available the required materials for my study. I also thank Prof. Dasan, Prof. S. Venkateswaran Dr.S.R.Hiremath, Miss Shashikala, for giving me support and valuable information for my study during the field work. Thanks to my friends, Shri. S.M. Ganganallimath, Shri Basavaraj Hiremath, Shri. Ravi Walikar, Mahantesh, Shri Lali, Shri Mannapur, Shri Dharesh, Shri Raghu, Shri Angadi, Mr. Shekhar Goudar, Mr.Tirumal, Santosh, Prasanna, and others for accompanying and helping me during the Project Work.

I also extend my heartfelt gratitude to my mother Bhimabai, sisters Madhavi Annarao, Savita Sangmesh, Malati Annappagoud, Ashwini, and my dear ones Rekha, Hemanth, Tarashri and Bharat for their support and encouragement throughout.

My sincere thanks are to all my friends, well wishers and institutions that have encouraged and helped me directly and indirectly in completing this research work.

**S.B.Biradar**

## CONTENTS

Declaration	i
Certificate	ii
Acknowledgement	iii
Chapter I: Introduction	01
Chapter II: Life and works of Dasimayya	07
Chapter III Significance of Dasimayya's Vachanas	22
Chapter IV: Translation and Interpretation of Vachanas	26
Chapter V Conclusion	135
Appendix:	139
Glossary	139
Inscriptions related to Dasimayya	141
Photos	142
Bibliography	150

